Cambridge International AS Level

Cambridge Assessment International Education
Cambridge International Advanced Subsidiary Level

HINDI LANGUAGE **8687/02**

Paper 2 Reading and Writing **October/November 2018**

MARK SCHEME

Maximum Mark: 70

Published

This mark scheme is published as an aid to teachers and candidates, to indicate the requirements of the examination. It shows the basis on which Examiners were instructed to award marks. It does not indicate the details of the discussions that took place at an Examiners' meeting before marking began, which would have considered the acceptability of alternative answers.

Mark schemes should be read in conjunction with the question paper and the Principal Examiner Report for Teachers.

Cambridge International will not enter into discussions about these mark schemes.

Cambridge International is publishing the mark schemes for the October/November 2018 series for most Cambridge IGCSE™, Cambridge International A and AS Level components and some Cambridge O Level components.

© UCLES 2018

Cambridge Assessment International Education

Generic Marking Principles

These general marking principles must be applied by all examiners when marking candidate answers. They should be applied alongside the specific content of the mark scheme or generic level descriptors for a question. Each question paper and mark scheme will also comply with these marking principles.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 1:

Marks must be awarded in line with:

- the specific content of the mark scheme or the generic level descriptors for the question
- the specific skills defined in the mark scheme or in the generic level descriptors for the question
- the standard of response required by a candidate as exemplified by the standardisation scripts.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 2:

Marks awarded are always **whole marks** (not half marks, or other fractions).

GENERIC MARKING PRINCIPLE 3:

Marks must be awarded **positively**:

- marks are awarded for correct/valid answers, as defined in the mark scheme. However, credit is given for valid answers which go beyond the scope of the syllabus and mark scheme, referring to your Team Leader as appropriate
- marks are awarded when candidates clearly demonstrate what they know and can do
- marks are not deducted for errors
- marks are not deducted for omissions
- answers should only be judged on the quality of spelling, punctuation and grammar when these features are specifically assessed by the question as indicated by the mark scheme. The meaning, however, should be unambiguous.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 4:

Rules must be applied consistently e.g. in situations where candidates have not followed instructions or in the application of generic level descriptors.

GENERIC MARKING PRINCIPLE 5: Marks should be awarded using the full range of marks defined in the mark scheme for the question (however; the use of the full mark range may be limited according to the quality of the candidate responses seen).
GENERIC MARKING PRINCIPLE 6: Marks awarded are based solely on the requirements as defined in the mark scheme. Marks should not be awarded with grade thresholds or grade descriptors in mind.

© UCLES 2018

Question	Answer	Marks	Guidance
1	Accept spelling errors in transcription. Accept minor omissions in the body of the phrase		
1(a)	उपयुक्त	**1**	
1(b)	बहिष्कार	**1**	
1(c)	संकेत	**1**	
1(d)	निष्ठा	**1**	
1(e)	रचनात्मक	**1**	

Question	Answer	Marks	Guidance
2	The following are examples of the way in which the answers could be expressed. Answers should fit into the original text, retain the same meaning and contain all the elements of the phrase to be re-worked.		
2			उत्तरों के लिए कुछ सुझाव
2(a)		**1**	दिल्ली मे इतने सारे होटल हैं, कहीं न कहीं तो कमरा मिल ही जाएगा।
2(b)		**1**	उनकी रचनाओं का सही-सही मूल्यांकन होना अभी बाक़ी है।
2(c)		**1**	पिछले कुछ दशकों से भारत में पानी की उपलब्धता घटी है।
2(d)		**1**	स्वच्छता का अभियान सामूहिकता की भावना से ही सफल हो सकता है।
2(e)		**1**	सांसदों ने उनके नेतृत्व में अपना विश्वास व्यक्त कर दिया है।

Question	Answer	Marks	Guidance
3(a)	पढ़ाई ख़त्म होते ही लोग अध्यापक बनने की बातें शुरू कर देते हैं लोग स्कूल में जा कर या घर पर ही ट्यूशन पढ़ाना शुरू कर देते हैं	**2**	
3(b)(i)	उन्हें अध्यापक का व्याख्यान रुचिकर नहीं लगता / बोर लगता है उनका मन करता है कि कक्षा को छोड़ कर चले जाएँ।	**2**	
3(b)(ii)	आंतरिक मूल्यांकन के अंक आवश्यक होते हैं व्याख्यान में उपस्थिति भी अनिवार्य है। क्योंकि जानकारी तो कोचिंग क्लास से मिल ही जाती है।	**2**	
3(c)(i)	उनमें पढ़ने के बावजूद छात्रों को कोचिंग कक्षाओं में जाना पड़ता है वे (होनहार बच्चों को भी) अच्छी तरह शिक्षित नहीं कर पा रही हैं	**2**	
3(c)(ii)	छात्रों को पहले स्कूल में और फिर कोचिंग क्लास में जाकर दोहरी मेहनत करनी पड़ती है छात्रों के अभिभावकों को स्कूल और कोचिंग क्लास का दोहरा ख़र्च उठाना पड़ता है।	**2**	
3(d)	क्योंकि शिक्षक एक माँ की तरह छात्रों के व्यक्तित्व को बनाने का काम करता है कुछ बातें अभी भी एक साथ बैठ कर सामूहिकता के साथ सीखी-सिखाई जा सकती हैं	**2**	
3(e)	अच्छा शिक्षक वह है जिससे छात्रों को हर पल कुछ न कुछ मिलता रहे उसका व्यक्तित्व ऐसा हो जिसमें छात्र अपना भरोसा जमा सकें विद्यार्थी जिसे अपने एक रचनात्मक दोस्त और पथ-प्रदर्शक के रुप में देख सकें		

Quality of Language – Accuracy [5]

5	**Very good** Consistently accurate. Only very few errors of minor significance. Accurate use of more complex structures (verb forms, tenses, prepositions, word order).
4	**Good** Higher incidence of error than above, but clearly has a sound grasp of the grammatical elements in spite of lapses. Some capacity to use accurately more complex structures.
3	**Sound** Fair level of accuracy. Common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Some problems in forming correct agreement of adjectives. Difficulty with irregular verbs, use of prepositions.
2	**Below average** Persistent errors in tense and verb forms. Prepositions frequently incorrect. Recurrent errors in agreement of adjectives.
0–1	**Poor** Little or no evidence of grammatical awareness. Most constructions incomplete or incorrect. Consistent and repeated error.

© UCLES 2018

Additional marking guidance for Quality of Language

The five marks available for Quality of Language are awarded **globally** for the whole performance on each set of answers.

A concise answer, containing all mark-bearing components for Content is scored on the full range of marks for language, i.e. length does not determine the Quality of Language mark.

Answers scoring 0 for Content cannot contribute to the overall Quality of Language mark.

Identify the answer(s) scoring 0 for Content in the whole set of answers. Then add together the number of Content marks available for each of these questions and reduce the Quality of Language mark according to the following table:

Total Content marks available on questions where a candidate scores 0	Reduce Quality of Language mark by:
2–3	1
4–5	2
6–7	3
8–14	4
15	5

Note: A minimum of one mark for Quality of Language should be awarded if there are any Content marks at all (i.e. 0 Quality of Language marks only if 0 Content marks).

© UCLES 2018

Question	Answer	Marks	Guidance
4(a)	Any three of the following: यह छात्रों में जानने की ललक नहीं जगाती, उन्हें सोचने और बोलने में समर्थ नहीं बनाती शिक्षक कक्षा में अपना ज्ञान बघार कर चले जाते हैं पाठ्य पुस्तकें ऐसी नहीं हैं जिनसे नया सीखने और सोचने की प्रेरणा मिले परीक्षाओं में उत्तीर्ण होने के लिए ज़रूरी तथ्यों को रटाने पर सारा ज़ोर है	**3**	
4(b)	Any two of the following: तकनीकी विकास के साथ शिक्षकों ने स्वयं को नहीं बदला है छात्र मशीनों और सूचना प्रौद्यौगिकी को ही स्कूल और शिक्षक मानने लगे हैं आज के छात्र कोरे तथ्यों और ज्ञान से संतुष्ट नहीं हो सकते।	**2**	
4(c)	Any two of the following: शिक्षकों को पढ़ाई की नई-नई शैलियों का विकास करना होगा छात्रों में तथ्यों के खोज की जिज्ञासा जगानी होगी छात्रों को तथ्यों की खोज के काम में शामिल करना होगा	**2**	
4(d)	Any two of the following: जो छात्रों को उत्तर खोजने के लिए बेचैन कर सकें/जिनसे छात्रों में ज्ञान की भूख जगे जिनसे अपने आप अध्ययन करने की प्रेरणा मिले जिनसे छात्रों की सृजनात्मक शक्ति का विकास हो	**2**	
4(e)	शिक्षकों को अपने विभिन्न संस्कृतियों के ज्ञान के दायरे को बढ़ाना होगा उन्हें सीखना होगा कि भिन्न-भिन्न सामाजिक-आर्थिक पृष्ठभूमि से आने वाले बच्चों की अलग-अलग ज़रूरतों को कैसे पूरा करें	**2**	Reject: बच्चों को सूचना तकनीक से अलग-थलग बच्चों को ग्लोबल और वैश्विक बाज़ार से बचाया जाए

Question	Answer	Marks	Guidance
4(f)	Any four of the following: छात्रों पर आदर्श शिक्षक के प्रभाव: छात्र अपने भीतर छुपी प्रतिभा को पहचान सकेंगे एक दूसरे की भिन्नता को ताकत के रूप में देखना और उसका आदर करना सीखेंगे दूसरों की आलोचना और मतभेद से सीख लेंगे और उससे अपने आप को निखार सकेंगे मिल-जुल कर काम करना और नए विचारों के लिए दिल और दिमाग़ को खुला रखना सीख सकेंगे छात्रों में एक संवेदनशील और उदारवादी रवैये का विकास होगा	**4**	

Quality of Language – Accuracy [5]

5	**Very good** Consistently accurate. Only very few errors of minor significance. Accurate use of more complex structures (verb forms, tenses, prepositions, word order).
4	**Good** Higher incidence of error than above, but clearly has a sound grasp of the grammatical elements in spite of lapses. Some capacity to use accurately more complex structures.
3	**Sound** Fair level of accuracy. Common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Some problems in forming correct agreement of adjectives. Difficulty with irregular verbs, use of prepositions.
2	**Below average** Persistent errors in tense and verb forms. Prepositions frequently incorrect. Recurrent errors in agreement of adjectives.
0–1	**Poor** Little or no evidence of grammatical awareness. Most constructions incomplete or incorrect. Consistent and repeated error.

© UCLES 2018

Additional marking guidance for Quality of Language

The five marks available for Quality of Language are awarded **globally** for the whole performance on each set of answers.

A concise answer, containing all mark-bearing components for Content is scored on the full range of marks for language, i.e. length does not determine the Quality of Language mark.

Answers scoring 0 for Content cannot contribute to the overall Quality of Language mark.

Identify the answer(s) scoring 0 for Content in the whole set of answers. Then add together the number of Content marks available for each of these questions and reduce the Quality of Language mark according to the following table:

Total Content marks available on questions where a candidate scores 0	Reduce Quality of Language mark by:
2–3	1
4–5	2
6–7	3
8–14	4
15	5

Note: A minimum of one mark for Quality of Language should be awarded if there are any Content marks at all (i.e. 0 Quality of Language marks only if 0 Content marks).

Question	Answer	Marks	Guidance
Question 5 **Content marks – Summary** Indicate with a tick in the body of the text the point being rewarded. Do not penalise 'lifting' for content marks in this exercise, but excessive reliance on the text will reduce the language mark. The summary could include the following points (award 1 mark for each point covered up to a maximum of 10 points):			
5(a)	Any ten of the following: अध्यापन के काम को गंभीरता से नहीं लिया जाता है। अप्रशिक्षित और अयोग्य अध्यापक भी स्कूलों में पढ़ाने लगते हैं शिक्षक बनने से पहले लोग यह नहीं सोचते कि वे अध्यापन के काम के लिए उपयुक्त भी हैं या नहीं। लोग पढ़ाई ख़त्म करते ही, प्रशिक्षण पाए बिना ही स्कूलों में पढ़ाने और ट्यूशन करने लग जाते हैं। अप्रशिक्षित और अयोग्य अध्यापकों की वजह से छात्रों की रुचि कक्षा में बैठ कर पढ़ने में घटती जा रही है। स्कूलों में अच्छी और पर्याप्त पढ़ाई न होने के कारण कोचिंग कक्षाओं में जाना छात्रों की मजबूरी बनता जा रहा है। बच्चों को पढ़ाई पर दोहरी मेहनत करनी पड़ती है और अभिभावकों को दुगना पैसा ख़र्च करना पड़ता है। अध्यापकों के प्रौद्यौगिकी के साथ कदम मिलाकर न चल पाने के कारण छात्र इंटरनेट पर निर्भर करते हैं। हमारी शिक्षा पद्धति विद्यार्थियों में जिज्ञासा जगाने और उन्हें सोचने पर विवश करने की बजाए उन्हें जानकारी रटने की मशीन में तब्दील कर रही है। पूरी शिक्षा प्रणाली उपाधियाँ हासिल करने और नौकरी पाने का माध्यम भर बन गई है। अयोग्य शिक्षकों के कारण छात्र पढ़ाई-लिखाई के प्रति उदासीन होते जा रहे हैं। पाठ्य पुस्तकों में प्रेरणा का अभाव छात्रों की ज्ञान के प्रति जिज्ञासा जगाने में असमर्थ है।	**10**	Marks could be awarded on the basis of the mention of broad pointers listed in the opposite column. Presentation, style and expression should be rewarded with language marks.

Question	Answer	Marks	Guidance
5(a)	आदर्श शिक्षक बनने के लिए केवल तथ्यों की जानकारी उड़ेलना काफ़ी नहीं है। उन्हें सच्चा मार्गदर्शक बन कर छात्रों को ज्ञान की खोज में शामिल करना होगा। आज का समाज भी बहुत सी संस्कृतियों और समुदायों से आए बहुत सी भाषा बोलने वाले लोगों के मिश्रण के कारण काफ़ी पेचीदा हो चुका है। हर छात्र की क्षमता और ज़रूरतें अलग-अलग हैं, उन्हें पहचान कर उसके अनुरूप शिक्षा देना एक बड़ी चुनौती है।		
5(b)	विज्ञान और तकनीकी के इस युग में शिक्षा को किसी एक पद्धति और स्थान में बाँध कर रखना संभव नहीं है। डिजिटल दुनिया के सोशल मीडिया जैसे मंचों के माध्यम से छात्र शिक्षा के स्रोतों से लगातार जुड़ा रहता है। इसलिए उसे कक्षा की चाहरदीवारी में बाँधने का कोई लाभ नहीं है। उसे अपने शिक्षक को चुनने की और सीखने के विषय, समय और स्थान को चुनने की आज़ादी होनी चाहिए। यह आज़ादी ही उसकी नैसर्गिक प्रतिभा का सही विकास कर सकती है। (candidates’ personal views to be given credit).	**5**	Marks could be awarded on the basis of the mention of broad pointers listed in the opposite column. Presentation, style and expression should be rewarded with language marks.

Quality of Language – Accuracy [5]

5	**Very good** Consistently accurate. Only very few errors of minor significance. Accurate use of more complex structures (verb forms, tenses, prepositions, word order).
4	**Good** Higher incidence of error than above, but clearly has a sound grasp of the grammatical elements in spite of lapses. Some capacity to use accurately more complex structures.
3	**Sound** Fair level of accuracy. Common tenses and regular verbs mostly correctly formed. Some problems in forming correct agreement of adjectives. Difficulty with irregular verbs, use of prepositions.
2	**Below average** Persistent errors in tense and verb forms. Prepositions frequently incorrect. Recurrent errors in agreement of adjectives.
0–1	**Poor** Little or no evidence of grammatical awareness. Most constructions incomplete or incorrect. Consistent and repeated error.

© UCLES 2018